

## WILDERNESS ACTIVITIES – SPANISH

### DESCARGO DE RESPONSABILIDAD CIVIL, RENUNCIA A RECLAMOS, ASUNCIÓN DE RIESGOS Y CONVENIO DE INDEMNIZACIÓN (de aquí en adelante denominado "Acuerdo de Renuncia")

**AI FIRMAR ESTE ACUERDO, USTED RENUNCIA O DESISTE A CIERTOS DERECHOS LEGALES INCLUYENDO EL DERECHO A DEMANDAR Y RECLAMAR INDEMNIZACIÓN POR ACCIDENTE**

**¡FAVOR LEA DETENIDAMENTE!**

**INICIALES**

<b>Nombre</b>	Apellido	Nombre		
<b>Dirección</b>	Calle	Ciudad	Prov/Estado	
	País	Código Postal	Email (opcional)	Fecha nacimiento: día / mes / año
				Edad

**PARA:** Great Canadian Heli-Skiing Ltd., Doxa Holdings Ltd., 608867 B.C. Ltd. O/A Heather Mountain Lodge, Kalux Holdings Ltd., Silverking Helicopters Inc., Leadfoot Holdings Inc., **SU MAJESTAD LA REINA POR DERECHO EN LA PROVINCIA DE COLOMBIA BRITÁNICA** y sus respectivos directores, funcionarios, oficiales, empleados, guías, agentes, contratistas independientes, subcontratistas, representantes, sucesores, cesionarios y huéspedes (todos los cuales conjunta y mancomunadamente se denominarán "Exonerados").

#### DEFINICIONES

En el presente Acuerdo de Renuncia, el término "**actividades de aventura**" incluirá todas las actividades, alojamiento, transporte, eventos y servicios proporcionados, programados, organizados, conducidos, patrocinados o autorizados por los Exonerados e incluye pero no está limitado al: esquí, *snowboard* o surf de nieve, caminatas, *snowshoeing* o caminatas con raquetas de nieve y otros tipos de excursiones fuera de pista; rentar o usar esquís, *snowboards* u otros equipos; demostraciones; cursos de orientación y de instrucción; carga, descarga y viajes por o movimiento en o alrededor de helicópteros, tractores para nieve, motos de nieve y vehículos motorizados; y otras actividades, eventos y servicios conexos de alguna manera con las actividades de aventura.

**ASUNCIÓN DE RIESGOS - AVALANCHAS, TERRENO MONTAÑOSO, VIAJE DE AVENTURAS, CLIMA, ETC.** Reconozco que las actividades de aventura presentan riesgos y peligros. Las avalanchas ocurren frecuentemente en los lugares donde se realizan actividades de aventuras y pueden ser ocasionadas por fuerzas de la naturaleza o por individuos que viajan por el sitio. Reconozco y convengo que los Exonerados no pueden predecir si el lugar es seguro para actividades de aventura o si puede ocurrir alguna avalancha. Los lugares que se usan para actividades de aventura no son controlados ni marcados o inspeccionados, y por lo tanto incluyen muchos riesgos y peligros adicionales al peligro de avalanchas. Dichos riesgos pueden incluir y no están limitados a: salientes de nieve y hielo, grietas, acantilados; árboles, pozos alrededor de los árboles, troncos; arroyos; rocas y peñascos; árboles muertos o caídos; hendiduras y depresiones en o debajo de la superficie de la nieve; precipicios; condiciones de nieve variables y difíciles; caminos para *snowcats* o tractores de nieve, terraplenes, cercas y otras construcciones; inmersión en la nieve; impactos o colisiones con otras personas; perderse o separarse de su equipo o guía; negligencia de otras personas, incluyendo otros huéspedes y **NEGLIGENCIA POR PARTE DE LOS EXONERADOS. COMPRENDO QUE LA NEGLIGENCIA INCLUYE EL HECHO QUE LOS EXONERADO NO TOMEN MEDIDAS RAZONABLES PARA SALVAGUARDARME O PROTEGERME DE LOS RIESGOS Y PELIGROS QUE PRESENTAN LAS ACTIVIDADES DE AVENTURA.** Las comunicaciones en terrenos montañosos son difíciles y en caso de accidente, no siempre está disponible el rescate o tratamientos médicos. Las condiciones climatológicas en las montañas pueden ser extremas y pueden cambiar de repente e inesperadamente, posando peligros a viajes por helicóptero, tractor o moto de nieve.

SOY CONSCIENTE DE LOS RIESGOS Y PELIGROS CONEXOS A LAS ACTIVIDADES DE AVENTURA Y LIBREMENTE ACEPTO Y ASUMO PLENA RESPONSABILIDAD POR TODOS LOS DICHOS RIESGOS Y PELIGROS Y LA POSIBILIDAD DE LESIONES PERSONALES, MUERTE, DAÑOS O PÉRDIDA DE PROPIEDAD COMO RESULTADO DE LOS MISMOS.

#### AVISO A LOS QUE PRACTICAN EL SURF SOBRE NIEVE Y ESQUÍ DE TELEMARCK – RIESGO MAYOR

Al contrario de los sistemas de fijación en esquís alpinos, las tablas para surf sobre la nieve y algunos sistemas para esquí de Telemark no han sido diseñados para soltarse y no se sueltan en condiciones normales. El uso de dispositivos de retención o cinturón de seguridad para aquellos que practican el surf sobre la nieve o el esquí sin frenos de Telemark aumenta el riesgo de no sobrevivir en caso de avalancha.

#### DESCARGO DE RESPONSABILIDAD CIVIL, RENUNCIA A RECLAMOS Y CONVENIO DE INDEMNIZACIÓN

En consideración que **LOS EXONERADOS** me permiten participar en actividades de aventura, yo consiento y accedo a lo siguiente:

1. **RENUNCIAR A TODO Y CUALQUIER RECLAMO** que tenga o que pueda tener en el futuro contra los **EXONERADOS** y **LIBRAR A LOS EXONERADOS** de cualquier y toda responsabilidad civil, daños y perjuicios, costas o lesiones incluyendo muerte que yo pueda sufrir o que mis parientes más próximos puedan sufrir como resultado de mi participación en actividades de aventuras, SEA POR CUALQUIER CAUSA, INCLUYENDO NEGLIGENCIA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO O CUALQUIER VIOLACIÓN ESTATUTARIA O DEBER DE DILIGENCIA, INCLUYENDO CUALQUIER DEBER DE DILIGENCIA O CUIDADO EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 337 DE LEY SOBRE LA OBLIGACIÓN DE LOS OCUPANTES DE 1996 (*OCCUPIERS LIABILITY ACT*, R.S.B.C. 1996, c. 337), POR PARTE DE LOS EXONERADOS. **COMPRENDO QUE LA NEGLIGENCIA INCLUYE EL HECHO QUE LOS EXONERADOS PUEDAN NO TOMAR LAS MEDIDAS RAZONABLES PARA SALVAGUARDARME O PROTEGERME DE LOS RIESGOS Y PELIGROS DE LAS SUSODICHAS ACTIVIDADES DE AVENTURA;**
2. LIBRAR DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZAR A LOS EXONERADOS de cualquier y toda responsabilidad por cualquier daño a la propiedad o daños personales a terceros resultantes de mi participación en actividades de aventura.
3. Este Acuerdo de Renuncia regirá y vinculará a mis herederos, parientes más próximos, albaceas, administradores, cesionarios y representantes en caso de mi muerte o incapacidad.
4. Este Acuerdo de Renuncia y cualesquiera derechos, deberes y obligaciones entre las partes de este Acuerdo de Renuncia serán gobernados e interpretados de acuerdo con las leyes de la Provincia de Colombia Británica y no de ninguna otra jurisdicción; y
5. Cualquier litigio entre las partes de este Acuerdo de Renuncia será ejecutado únicamente dentro de la Provincia de Colombia Británica y será dentro de la exclusiva jurisdicción de los Tribunales de la Provincia de Colombia Británica.

Al suscribir este Acuerdo de Renuncia, hago constar que no he dependido en ninguna representación o declaración escrita o verbal hecha por los Exonerados con respecto a la seguridad de las actividades de aventuras, aparte de las indicadas en este mismo Acuerdo de Renuncia.

**CONFIRMO QUE HE LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE ACUERDO DE RENUNCIA ANTES DE FIRMARLO, Y CONVengo QUE AL FIRMAR ESTE ACUERDO DE RENUNCIA ESTOY RENUNCIANDO A CIERTOS DERECHOS LEGALES QUE YO O MIS HEREDEROS, PARIENTES MÁS PRÓXIMOS, ALBACEAS, ADMINISTRADORES, Y REPRESENTANTES PUEDAN TENER CONTRA LOS EXONERADOS.**

Fecha hoy día \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Firma del Testigo
Nombre y apellido en letra de molde

Firma del Huésped
Nombre y apellido en letra de molde
Firma del padre o guardián si el huésped es menor de 19 años